

## IBM Sterling B2B Integration Services

Postanowienia niniejszych Warunków Używania IBM uzupełniają postanowienia Międzynarodowej Umowy IBM Passport Advantage, Międzynarodowej Umowy IBM Passport Advantage Express lub Międzynarodowej Umowy IBM Dotyczącej Wybranych Ofert IBM SaaS (zwanej dalej „Umową”). Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszymi Warunkami używania oferty IBM SaaS (zwanymi dalej „Warunkami Używania”) przed przystąpieniem do korzystania z oferty IBM SaaS oraz wszelkiego związanego z nią Oprogramowania Pomocniczego. Klient jest uprawniony do korzystania z oferty IBM SaaS oraz Oprogramowania Pomocniczego tylko po uprzednim zaakceptowaniu niniejszych Warunków Używania. Uzyskując dostęp do oferty IBM SaaS lub Oprogramowania Pomocniczego, korzystając z takiej oferty IBM SaaS lub Oprogramowania Pomocniczego, składając podpis bądź klikając przycisk Akceptuj, Klient wyraża zgodę na niniejsze Warunki Używania. Po zaakceptowaniu każda kopia niniejszych Warunków Używania wykonana niezawodną metodą (na przykład kserokopia lub kopia faksowa) będzie traktowana jako oryginał, o ile nie jest to sprzeczne z obowiązującym prawem lub o ile nie określono inaczej.

**OSOBA AKCEPTUJĄCA NINIEJSZE WARUNKI W IMIENIU KLIENTA OŚWIADCZA I GWARANTUJE, ŻE MA WSZELKIE UPRAWNIENIA DO ZACIĄGANIA ZOBOWIĄZAŃ W IMIENIU KLIENTA W ZAKRESIE NINIEJSZYCH WARUNKÓW UŻYWANIA. OSOBA, KTÓRA NIE WYRAŻA ZGODY NA NINIEJSZE WARUNKI UŻYWANIA ALBO NIE JEST W PEŁNI UPOWAŻNIONA DO ZACIĄGANIA ZOBOWIĄZAŃ W IMIENIU KLIENTA W ZAKRESIE NINIEJSZYCH WARUNKÓW UŻYWANIA, NIE MOŻE W ŻADEN SPOSÓB KORZYSTAĆ ANI UCZESTNICZYĆ W KORZYSTANIU Z FUNKCJI WCHODZĄCYCH W SKŁAD OFERTY IBM SAAS ANI UŻYWAĆ OPROGRAMOWANIA POMOCNICZEGO.**

### Część 1 – Warunki ogólne

#### 1. Zastosowanie

Niniejsze Warunki Używania oferty IBM SaaS dotyczą następującej oferty IBM SaaS:

- IBM Sterling B2B Integration Services

Termin „IBM SaaS” oznacza, wyłącznie na potrzeby niniejszych Warunków Używania, konkretną ofertę IBM SaaS przedstawioną w paragrafie 1.

Klient jest uprawniony do korzystania z tej oferty IBM SaaS wyłącznie w okresie ważnej subskrypcji. Do korzystania z niniejszej oferty IBM SaaS niezbędna jest subskrypcja Usług IBM Sterling B2B Services. Usługi IBM Sterling B2B Services podlegają oddzielnym Warunkom Używania oraz dodatkowym opłatom określonym w Dokumentcie Transakcyjnym. Jeśli Klient nie zasubskrybował Usług IBM Sterling B2B Services, niniejsze Warunki Używania (oraz jakkolwiek subskrypcję oferty IBM SaaS) uznaje się za nieważne.

#### 2. Definicje

Terminy pisane wielką literą, które nie zostały zdefiniowane w niniejszych Warunkach Używania, przyjmują definicje określone w Umowie. Na potrzeby niniejszych Warunków Używania termin „Program” zawiera w sobie również termin „program” (zależnie od tego, która forma jest stosowana w odpowiedniej Umowie), a termin „Dokument Transakcyjny” zawiera w sobie również termin „Oferta Cenowa IBM SaaS”.

**Odwzorowanie zaawansowane** — odwzorowanie, które wykazuje co najmniej jedną z następujących cech: (a) zaawansowane struktury, np. jednokrotne uszczegółowienie lub pojedyncze poziomy pozycji SLI („sub-line item” — wiersz podrzędny); (b) rozszerzona logika (np. niestandardowa logika wewnętrzna, wyszukiwanie i odniesienia, złożone obliczenia, pętle warunkowe); (c) brak przetwarzania wstępnego lub końcowego, brak programów użytkownika, brak wyjścia na wiele plików; (d) strukturę średniego pliku aplikacji (np. obecnie oznacza to mniej niż łącznie 40 pól i 8 typów rekordów); a także (e) pojedyncze pliki wyjściowe.

**Oprogramowanie Pomocnicze** – dowolny Program i związane z nim materiały, które zostały udostępnione Klientowi przez IBM lub osobę trzecią w ramach oferty IBM SaaS w celu umożliwienia Klientowi uzyskania dostępu do tej oferty i korzystania z niej.

**Użytkownik-Gość** — Użytkownik oferty IBM SaaS, który został upoważniony przez Klienta do uzyskiwania dostępu do tejże oferty IBM SaaS w celu wymiany danych z Klientem bądź do korzystania z niej w imieniu Klienta.

**Kiloznak** — 1000 bajtów danych.

**Skrzynka Pocztaowa** — miejsce prywatnego, bezpiecznego, elektronicznego przechowywania danych, przydzielane Klientowi w celu umożliwienia mu wysyłania, zapisywania i odbierania danych elektronicznych.

**Specyfikacja Wymagań Odzworowania (MRS, Mapping Requirements Specification)** — zapewnia wizualną reprezentację na potrzeby projektowania odzworowania. Specyfikacja MRS jest dostarczana w postaci arkusza kalkulacyjnego, który określa definicje relacji na poziomie pól między danymi źródłowymi a danymi wyjściowymi.

**Partner** — jednostka organizacyjna, z którą Klient nawiązał relacje handlowe.

**Procedura dotycząca Ochrony Prywatności** – oznacza Procedurę dotyczącą Ochrony Prywatności umieszczoną w Internecie pod adresem <http://www.ibm.com/privacy> wraz z późniejszymi modyfikacjami.

**Odzworowanie Standardowe** — odzworowanie, które wykazuje co najmniej jedną z następujących cech: (a) standardowe struktury, np. jednokrotne uszczegółowienie lub pojedyncze poziomy pozycji SLI („sub-line item” — wiersz podrzędny); (b) standardowa logika (np. przypisanie zmiennej, wyszukiwanie i odniesienia, brak obliczeń lub pętli warunkowych); (c) brak przetwarzania wstępnego lub końcowego, programów użytkownika, brak wyjścia na wiele plików; (d) strukturę średniego pliku aplikacji (np. obecnie oznacza to mniej niż łącznie 20 pól i 4 typów rekordów); a także (f) pojedyncze pliki wyjściowe.

### 3. Ogólne warunki naliczania opłat

#### 3.1 Metryki

Opłata za subskrypcję oferty IBM SaaS jest naliczana na podstawie jednej lub kilku miar opisanych poniżej.

**Dokument** — jednostka miary, według której można korzystać z oferty IBM SaaS. Dokument definiuje się jako skończony wolumin danych otoczonych nagłówkiem i rekordem końcowym, które wyznaczają jego początek i koniec. Klient musi uzyskać odpowiednie uprawnienia, umożliwiające obsługę łącznej liczby Dokumentów przetworzonych w ramach oferty IBM SaaS w okresie pomiarowym określonym w dokumencie Proof of Entitlement (POE) lub w Dokumencie Transakcyjnym.

**Identyfikator Podmiotu** — jednostka miary, według której można korzystać z oferty IBM SaaS. Identyfikator Podmiotu to unikalny identyfikator, który może występować w kontekście usług SaaS pod różnymi nazwami, a w szczególności jako identyfikator klienta, identyfikator partnera, identyfikator dostawcy lub (w ramach oferty IBM SaaS) identyfikator EDI. Klient musi uzyskać odpowiednie uprawnienia umożliwiające obsługę łącznej liczby Identyfikatorów Podmiotów dostępnych w ramach oferty IBM SaaS w okresie pomiarowym określonym w dokumencie Proof of Entitlement (POE) lub w Dokumencie Transakcyjnym Klienta.

W przypadku rozwiązań IBM Sterling Web Forms, IBM Sterling Supplier Portal, IBM Sterling Supply Chain Visibility Vendor Compliance i IBM Sterling B2B Services Identyfikator Podmiotu stanowi unikalny identyfikator podmiotu gospodarczego bez względu na strukturę organizacyjną takiego podmiotu.

**Gigabajt** — jednostka miary, według której można korzystać z oferty IBM SaaS. Gigabajt definiuje się jako 2 do 30 potęgi bajtów danych (1 073 741 824 bajtów). Klient musi uzyskać odpowiednie uprawnienia, umożliwiające obsługę łącznej liczby Gigabajtów przetworzonych w ramach oferty IBM SaaS w okresie pomiarowym określonym w dokumencie Proof of Entitlement (POE) lub w Dokumencie Transakcyjnym.

**Odzworowanie** — jednostka miary, według której można korzystać z oferty IBM SaaS. Odzworowanie definiuje się jako elektroniczną korelację używaną podczas wykonywania transakcji w celu określenia metody przetworzenia poszczególnych pól źródła danych w taki sposób, aby stały się zrozumiałe dla odbiorcy. W okresie pomiarowym określonym w dokumencie Proof of Entitlement lub w Dokumencie Transakcyjnym Klient musi dysponować odpowiednimi uprawnieniami umożliwiającymi obsługę łącznej liczby Odzworowań dostarczonych przez usługę IBM SaaS i przekształcających dane wejściowe w format zrozumiały dla odbiorcy danych wyjściowych.

**PIP (Partner Interface Process)** — proces interfejsu partnera; jednostka miary, według której można korzystać z oferty IBM SaaS. Jednostkę PIP definiuje się jako zbiór transakcji skoordynowanych w proces biznesowy. Istnieją jednostki PIP jedno-, dwu- i trójstronne. Każda z nich jest uważana za pojedynczą

jednostkę PIP, gdzie „n-stronność” jednostki określa, ile pojedynczych transakcji składa się na proces. Klient musi uzyskać odpowiednie uprawnienia, umożliwiające obsługę łącznej liczby procesów PIP przetworzonych w ramach oferty IBM SaaS w okresie pomiarowym określonym w dokumencie Proof of Entitlement (POE) lub w Dokumencie Transakcyjnym.

**Żądanie** — jednostka miary, według której można korzystać z oferty IBM SaaS. Żądanie definiuje się jako działanie klienta, upoważniające IBM do świadczenia usługi. W zależności od usługi, Żądanie może mieć formę pisemnego wniosku lub zgłoszenia serwisowego składanego za pośrednictwem telefonu, poczty elektronicznej lub w sieci. Klient musi uzyskać odpowiednie uprawnienia umożliwiające obsługę łącznej liczby Żądań składanych w ramach oferty IBM SaaS w okresie pomiarowym określonym w dokumencie Proof of Entitlement (POE) lub w Dokumencie Transakcyjnym.

**Wywołanie Serwera** — jednostka miary, według której można korzystać z oferty IBM SaaS. Wywołanie Serwera oznacza dane przekazane do usługi IBM SaaS i przetworzone przez nią w wyniku zdarzenia opatrzonego znacznikiem Klienta, które zostało zainicjowane przez monitorowanego odwiedzającego. Klient musi uzyskać odpowiednie uprawnienia umożliwiające obsługę stosownej liczby Wywołań serwera użytych przez usługę IBM SaaS w okresie pomiarowym określonym w dokumencie Proof of Entitlement lub w Dokumencie Transakcyjnym.

## **3.2 Opłaty i rozliczenia**

### **3.2.1 Opłaty wstępne**

Opłaty wstępne zostaną określone (a) pod wskazanym numerem katalogowym w Dokumencie Transakcyjnym lub (b) w postaci opłaty ujętej w niestandardowym zakresie prac, który będzie podlegać odrębnej umowie o świadczenie usług specjalistycznych, zawartej między IBM i Klientem. Usługi konfigurowania będą świadczone tylko w lokalizacji, której właścicielem jest i którą kontroluje Klient, albo w lokalizacji IBM (o ile ma to zastosowanie).

### **3.2.2 Rozliczenie subskrypcji**

Kwota należna do zapłaty za ofertę IBM SaaS jest określona w Dokumencie Transakcyjnym w następujący sposób:

Opłata za subskrypcję, należna za okres wyszczególniony w Dokumencie Transakcyjnym, jest rozliczana w okresach miesięcznych lub rocznych. Kwota należna za dany cykl rozliczeniowy zostanie obliczona na podstawie opłaty za subskrypcję powiększonej o ewentualne opłaty dodatkowe.

### **3.2.3 Opłaty za nadwyżki**

Jeśli rzeczywiste wartości miar osiągnięte przez Klienta w cyklu rozliczeniowym przekroczą ilość określoną w zamówieniu, to Klientowi zostanie wystawiona raz w miesiącu faktura z tytułu nadwyżki. Opłaty dodatkowe zostaną zafakturowane zgodnie z zasadami określonymi w Dokumencie Transakcyjnym.

### **3.2.4 Opcje dostępne na żądanie**

Opcje „na żądanie” będą uwzględniane na fakturze za miesiąc, w którym Klient użyje takiej opcji, zgodnie z zasadami określonymi w Dokumencie Transakcyjnym.

## **4. Utworzenie konta i dostęp**

Gdy Użytkownicy oferty IBM SaaS zarejestrują się, aby utworzyć konto (zwane dalej „Kontem”), IBM może udostępnić im identyfikator i hasło do tego Konta. Klient ma obowiązek zapewnić, że każdy z Użytkowników oferty IBM SaaS będzie zarządzać informacjami dotyczącymi jego Konta i dbać o ich aktualność. Klient może w dowolnej chwili zażądać poprawienia lub usunięcia Danych Osobowych udostępnionych w ramach rejestracji Konta lub korzystania z oferty IBM SaaS. Jednak usunięcie takich danych może uniemożliwić dostęp do oferty IBM SaaS.

Klient ma obowiązek zagwarantować, aby każdy Użytkownik oferty IBM SaaS chronił identyfikator i hasło do Konta, oraz kontrolować dostęp do Konta Użytkownika oferty IBM SaaS oraz korzystanie z dowolnej oferty IBM SaaS w imieniu Klienta.

## **5. Wymiana oferty**

Niektóre oferty IBM SaaS można nabyć za obniżoną cenę, jeśli zastępują objętą programem wymiany na inną ofertę IBM SaaS. Klient zgadza się, że IBM rozwiąże umowę uprawniającą Klienta do używania zastępowanej oferty IBM SaaS wraz z zapewnieniem mu dostępu do oferty SaaS nabytej w ramach wymiany.

## **6. Usługi na żądanie**

Opcje na żądanie będzie można zamawiać na warunkach określonych w Umowie i w Dokumencie Transakcyjnym.

## **7. Zawieszenie korzystania z oferty IBM SaaS i rozwiązanie**

### **7.1 Zawieszenie**

W przypadku naruszenia niniejszych Warunków Używania, Umowy albo Regulaminu Usług, nielegalnego zawłaszczenia majątku intelektualnego IBM lub naruszenia obowiązującego prawa przez Użytkownika oferty IBM SaaS, IBM zastrzega sobie prawo do zawieszenia lub odebrania dostępu do oferty IBM SaaS w stosunku do Użytkownika, który dopuścił się naruszenia i/lub usunięcia w dowolnej chwili Zawartości tego Użytkownika. IBM powiadomi Klienta o podjęciu jakichkolwiek działań związanych z zawieszeniem lub odebraniem dostępu.

### **7.2 Rozwiązanie**

Jeśli subskrypcja Usług IBM Sterling B2B przez Klienta zostanie zakończona, zakończona zostanie również subskrypcja przez Klienta oferty IBM SaaS. IBM może wypowiedzieć Klientowi dostęp do oferty IBM SaaS z uzasadnionych przyczyn, jeśli Klient nie przestrzega warunków Umowy albo niniejszych Warunków Używania oraz nie naprawi tego naruszenia w odpowiednim czasie po otrzymaniu pisemnego powiadomienia od IBM. IBM może zakończyć dostęp Klienta do oferty IBM SaaS z końcem bieżącego Okresu Subskrypcji lub okresu odnowienia za 90-dniowym pisemnym wypowiedzeniem udziałem nie później niż na 90 dni przed zakończeniem obowiązującego Okresu Subskrypcji. W przypadku zakończenia udostępniania oferty Klientowi dostęp i inne prawa Klienta do oferty SaaS zostaną anulowane i zerwane, przy czym Klient jest zobowiązany pokryć wszelkie nieuiszczone opłaty. W takim przypadku Klient i jego Użytkownicy oferty IBM SaaS mają obowiązek zaprzestać dalszego korzystania z oferty IBM SaaS oraz muszą zniszczyć wszelkie kopie Oprogramowania Pomocniczego związanego z tą ofertą, które znajdują się w posiadaniu Klienta albo pod jego kontrolą.

## **8. Odnowienie Okresu Subskrypcji**

### **8.1 Automatyczne odnowienie Okresu Subskrypcji**

W przypadku klientów, którzy zawarli Międzynarodową Umowę IBM Passport Advantage lub Międzynarodową Umowę IBM Passport Advantage Express, do niniejszej oferty IBM SaaS mają zastosowanie warunki dwóch pierwszych akapitów paragrafu 3.5.4 Umowy (Roczne Odnowienie Subskrypcji i Wsparcia Oprogramowania oraz Wybranego Wsparcia), w tym wszelkie stosowne warunki specyficzne dla poszczególnych krajów, przy czym (a) na potrzeby niniejszych Warunków Używania określenia „subskrypcja i wsparcie oprogramowania” oraz „Wybrane Wsparcie” zostają zastąpione określeniem „Okres Subskrypcji Oferty IBM SaaS”, a ponadto (b) w celu zapobiegnięcia automatycznemu odnawianiu Okresu Subskrypcji Oferty IBM SaaS Klient musi dostarczyć IBM pisemne powiadomienie o anulowaniu na 90 dni przed zakończeniem odpowiedniego Okresu Subskrypcji.

### **8.2 Konieczność odnowienia przez Klienta**

W przypadku klientów, którzy zawarli Międzynarodową Umowę IBM Dotyczącą Wybranych Ofert IBM SaaS, bez względu na stanowiące inaczej warunki tejże Umowy (w tym warunki specyficzne dla poszczególnych krajów), oferta IBM SaaS nie będzie ulegała odnowieniu z końcem początkowego Okresu Subskrypcji. W celu dalszego korzystania z oferty IBM SaaS po upływie początkowego Okresu Subskrypcji Klient musi uzyskać nową subskrypcję oferty IBM SaaS zgodnie z warunkami Międzynarodowej Umowy IBM Passport Advantage lub Międzynarodowej Umowy IBM Passport Advantage Express.

## **9. Serwisowanie w sytuacjach awaryjnych i serwisowanie planowe**

IBM może w regularnych odstępach czasu przeprowadzać planowe czynności serwisowe w terminach zdefiniowanych przez IBM. Mogą pojawić się inne zaplanowane lub niezaplanowane przestoje. Będą przeprowadzane regularne aktualizacje aplikacji i systemów do nowych wersji, zgodnie z informacjami podanymi pod adresem [https://customer.sterlingcommerce.com/group/sterling/support\\_center](https://customer.sterlingcommerce.com/group/sterling/support_center) lub pod innym adresem URL podanym przez IBM w późniejszym terminie.

W takich okresach oferta IBM SaaS nie będzie dostępna.

## **10. Aktualizacje; obowiązujące warunki oraz upoważnienie do automatycznych aktualizacji**

Niniejsze Warunki Używania obowiązują w stosunku do wszelkich rozszerzeń, modyfikacji, wariantów, podwersji, aktualizacji, suplementów, dodatków i elementów zastępujących komponenty oferty IBM SaaS (zwanymi zbiorczo „Aktualizacjami”), które IBM może udostępnić, z zastrzeżeniem dodatkowych warunków dostarczonych przez IBM i obowiązujących w odniesieniu do takich Aktualizacji. Klient udziela IBM upoważnienia do automatycznego przesyłania Aktualizacji, uzyskiwania dostępu do Aktualizacji, instalowania Aktualizacji i dostarczania Aktualizacji do oferty IBM SaaS w inny sposób zgodnie ze standardowymi procedurami operacyjnymi IBM bez dodatkowych powiadomień i bez potrzeby uzyskiwania dalszej zgody. IBM nie jest w żaden sposób zobowiązany do tworzenia, udostępniania lub instalowania Aktualizacji. Żadne postanowienie Warunków Używania, niezależnie od interpretacji, nie nakłada na IBM takiego obowiązku.

## **11. Aktualizacja Warunków Używania**

IBM zastrzega sobie prawo do modyfikowania niniejszych Warunków Używania w przyszłości w celu uwzględnienia wszelkich zmian, jakie IBM może wprowadzić lub udostępnić w trakcie Okresu Subskrypcji oferty IBM SaaS, oraz w celu uwzględnienia wymogów prawnych, przy założeniu poinformowania Klienta o modyfikacji warunków z trzydziestodniowym (30-dniowym) wyprzedzeniem. Odnowienie subskrypcji będzie się odbywać na zasadach określonych w Warunkach używania obowiązujących w chwili odnowienia.

## **12. Wsparcie techniczne**

O ile Dodatek A nie określa inaczej, wsparcie techniczne w odniesieniu do oferty IBM SaaS i Oprogramowania Pomocniczego (zależnie od okoliczności) w Okresie Subskrypcji jest oferowane na zasadach określonych pod adresem [https://customer.sterlingcommerce.com/group/sterling/support\\_center](https://customer.sterlingcommerce.com/group/sterling/support_center) lub pod innym adresem URL podanym przez IBM w późniejszym terminie.

Powyższe wsparcie techniczne jest oferowane razem z ofertą IBM SaaS i nie jest dostępne jako oddzielna oferta.

## **13. Ochrona i bezpieczeństwo danych**

### **13.1 Zobowiązania Klienta**

Klient pełni funkcję wyłącznego administratora danych osobowych w odniesieniu do wszelkich Danych Osobowych dostarczonych IBM przez Klienta lub za jego pośrednictwem; jako wyłączny Administrator Danych Osobowych, Klient jest zobowiązany do przestrzegania wszelkich obowiązujących przepisów o ochronie danych i praw o zbliżonym charakterze, takich jak Dyrektywa UE nr 95/46/WE (oraz przepisy wykonawcze do tej Dyrektywy), regulujące przetwarzanie Danych Osobowych i szczególnych kategorii danych w rozumieniu ww. Dyrektywy i przepisów wykonawczych do niej.

Klient zobowiązuje się uzyskać wszelkie wymagane prawem pozwolenia, upoważnienia i zezwolenia oraz ujawnić wszelkie niezbędne informacje przed (i) umieszczeniem Danych Osobowych w Zawartości oraz (ii) użyciem Oprogramowania Pomocniczego i oferty IBM SaaS.

Klient potwierdza i przyjmuje do wiadomości, że ponosi wyłączną odpowiedzialność za wszelkie Dane Osobowe znajdujące się w Zawartości, w tym wszelkie informacje udostępniane przez dowolnego z Użytkowników oferty IBM SaaS osobom trzecim w imieniu Klienta. Klient ponosi wyłączną odpowiedzialność za określenie celów i środków przetwarzania Danych Osobowych przez IBM w ramach niniejszych Warunków Używania, w tym za określenie, czy przetwarzanie tych Danych zgodnie z instrukcjami Klienta nie spowoduje naruszenia przez IBM regulacji dotyczących ochrony danych osobowych.

Oferta IBM SaaS nie jest przeznaczona do przechowywania lub otrzymywania w jakiegokolwiek postaci Danych Osobowych Objętych Szczególną Ochroną oraz Informacji Zdrowotnych Objętych Ochroną (zgodnie z definicją podaną poniżej), a Klient jest odpowiedzialny za uzasadnione koszty i inne wydatki, które może ponieść IBM w związku z takimi informacjami przekazanymi IBM lub utratą albo ujawnieniem takich informacji przez IBM, w tym wynikające z roszczeń osób trzecich. „Dane Osobowe Objęte Szczególną Ochroną” to: 1) Dane Osobowe, których utrata spowodowałaby konieczność spełnienia wymagania dotyczącego powiadomienia o naruszeniu dostępu do danych, co w szczególności obejmuje: informacje finansowe; krajowy numer identyfikacyjny, np. Social Insurance Number (SIN) albo Social Security Number (SSN) lub inny numer identyfikacyjny nadawany przez instytucje administracji publicznej,

np. numer prawa jazdy lub numer paszportu; numer rachunku bankowego; numer karty kredytowej lub debetowej; oraz 2) Dane Osobowe dotyczące pochodzenia rasowego lub etnicznego, orientacji seksualnej, poglądów politycznych i religijnych, przekonań ideologicznych i filozoficznych oraz związanych z nimi działań, a także przynależności do związków zawodowych. „Informacje Zdrowotne Objęte Ochroną” to „informacje zdrowotne związane z konkretnymi osobami”, zgodnie z definicją określoną w ustawie Health Information Portability and Accountability Act z roku 1996 („HIPAA”) wraz z późniejszymi zmianami.

Klient zgadza się, że w ramach świadczenia oferty SaaS IBM może, mając ku temu uzasadnione podstawy, zdecydować o przeniesieniu Zawartości wraz z Danymi Osobowymi za granicę kraju, informując Klienta o tym, do jakich podmiotów i krajów przekazano Zawartość i Dane. Klient zgadza się, że oferta IBM SaaS może być świadczona przez takie podmioty i z takich krajów; Klient ponosi pełną odpowiedzialność za określenie, czy przekazanie Danych Osobowych poza granicę kraju na warunkach niniejszych Warunków Używania jest zgodne z obowiązującymi regulacjami dotyczącymi ochrony danych osobowych. IBM będzie w uzasadnionym zakresie współpracować z Klientem w celu ułatwienia Klientowi lub administratorowi danych osobowych Klienta realizacji zobowiązań prawnych, w tym uzyskania obowiązujących pozwoleń.

Jeśli IBM wprowadzi zmianę w sposobie przetwarzania lub zabezpieczenia Danych Osobowych w ramach oferty IBM SaaS powodującą naruszenie przez Klienta regulacji dotyczących ochrony danych osobowych, Klient może zakończyć bieżący Okres Subskrypcji oferty IBM SaaS, której dotyczy naruszenie, przekazując IBM pisemne powiadomienie w terminie trzydziestu (30) dni od powiadomienia Klienta o zmianie przez IBM. W przypadku wszelkich takich zakończeń IBM nie będzie zobowiązany do zwrotu pieniędzy ani wystawienia Klientowi faktury korygującej.

### **13.2 Zobowiązania IBM**

IBM będzie przetwarzać Dane Osobowe tylko w takim zakresie, w jakim to będzie niezbędne do świadczenia oferty IBM SaaS, i tylko w tym celu.

IBM będzie przetwarzać Dane Osobowe tylko w celu udostępniania oferty IBM SaaS zgodnie z opisem przekazanym przez IBM. Klient potwierdza, że opis przekazany przez IBM jest zgodny z instrukcjami Klienta dotyczącymi przetwarzania.

Na pisemne żądanie Klienta z chwilą rozwiązania lub wygaśnięcia niniejszych Warunków Używania lub Umowy IBM zniszczy wszelką Zawartość, którą Klient zidentyfikuje jako Dane Osobowe, lub zwróci ją Klientowi.

Jeśli Klient albo administrator danych osobowych Klienta jest zobowiązany na mocy regulacji dotyczących ochrony danych osobowych do podawania informacji o tych Danych albo zapewniania dostępu do Danych Osobowych osobie fizycznej lub odpowiedniemu organowi, IBM będzie w uzasadnionym zakresie współpracować z Klientem w celu udostępnienia ww. informacji lub zapewnienia dostępu.

### **13.3 Ochrona Zawartości**

Bez względu na stanowiące inaczej warunki Umowy

- a. IBM nie będzie rozmyślnie ujawniać Zawartości Klienta ani używać jej do celów innych niż obsługa i udostępnianie oferty IBM SaaS zgodnie z niniejszą Umową, z zastrzeżeniem zachowania przez IBM zgodności z wymogami obowiązującego prawa;
- b. IBM będzie przetwarzać Zawartość Klienta tylko w systemach używanych do udostępniania i obsługi oferty IBM SaaS, w których zostały wdrożone procedury bezpieczeństwa opisane poniżej.

### **13.4 Procedury bezpieczeństwa**

IBM stosuje praktyki i procedury, które dotyczą systemów używanych do udostępniania i eksploatacji oferty IBM SaaS i mogą podlegać okresowej modyfikacji. Celem powyższych praktyk i procedur jest zmniejszenie podatności systemów IBM na zagrożenia związane z przypadkową utratą danych, włamaniami, dostępem bez uprawnień, ujawnieniem lub zmianą danych bądź innymi szkodliwymi działaniami, których skutkiem może być wykorzystanie w niedozwolony sposób lub uszkodzenie Zawartości bądź zakłócenie korzystania przez Klienta z oferty IBM SaaS. Opis praktyk i procedur mających zastosowanie w przypadku oferty IBM SaaS, w tym informacje o odpowiednich środkach technicznych i operacyjnych, jest udostępniany Klientowi na żądanie. Klient jest odpowiedzialny za określenie, czy te praktyki i procedury umożliwiają spełnienie wymagań Klienta. Korzystanie z oferty IBM SaaS oznacza akceptację przez Klienta praktyk i procedur IBM oraz potwierdzenie ich przydatności do

realizacji celów Klienta. Z wyjątkiem sytuacji wyraźnie określonych w Procedurach dotyczących bezpieczeństwa dla oferty IBM SaaS, IBM nie składa żadnych deklaracji ani nie udziela gwarancji (w tym także rękojmi, która niniejszym jest wyłączona) w odniesieniu do funkcji zabezpieczeń ani nie stwierdza, że oferta IBM SaaS oraz zawartość Klienta są zabezpieczone przed włamaniami i szkodliwymi działaniami.

#### **14. Zgodność z obowiązującymi przepisami prawa dotyczącymi eksportu**

Strony zgadzają się przestrzegać wszelkich obowiązujących przepisów i regulacji dotyczących importu i eksportu, w tym przepisów Stanów Zjednoczonych odnośnie embargo i sankcji oraz regulacji zakazujących eksportu przez niektórych użytkowników końcowych lub eksportu w celach objętych zakazem (w tym w celu zastosowania w broni jądrowej, chemicznej, biologicznej, balistycznej lub orbitalnej). Klient oświadcza, że Zawartość nie podlega w całości ani w żadnej części przepisom regulacji ITAR (International Traffic in Arms Regulation — przepisy dotyczące międzynarodowego handlu bronią) Stanów Zjednoczonych. Klient potwierdza, że IBM może wykorzystywać do zdalnego wspomagania świadczenia oferty IBM SaaS zasoby globalne (osoby bez prawa pobytu stałego zatrudnione lokalnie albo personel zatrudniony w lokalizacjach na całym świecie). Klient oświadcza, że Zawartość dostępna dla IBM w ramach oferty IBM SaaS nie wymaga zezwoleń eksportowych ani nie podlega ograniczeniom eksportu do pracowników i zasobów globalnych IBM nakładanym przez obowiązujące przepisy eksportowe.

#### **15. Zabezpieczenie przed roszczeniami**

Klient zgadza się zabezpieczać i chronić IBM przed roszczeniami osób trzecich powstałymi w związku z: 1) naruszeniem Regulaminu Usług przez Klienta lub dowolnego Użytkownika oferty IBM SaaS; lub 2) Zawartością utworzoną w ramach oferty IBM SaaS lub dostarczoną, przesłaną, lub przekazaną do usługi IBM SaaS przez Klienta lub dowolnego Użytkownika oferty IBM SaaS.

#### **16. Naruszenie praw autorskich**

IBM stosuje zasadę poszanowania praw własności intelektualnej innych stron. Aby zgłosić naruszenie praw autorskich, należy skorzystać ze strony „Digital Millennium Copyright Act Notices” pod adresem <http://www.ibm.com/legal/us/en/dmca.html>.

#### **17. Gwarancja i zastrzeżenia**

##### **17.1 Ograniczona gwarancja**

IBM gwarantuje, że oferta IBM SaaS będzie zgodna ze specyfikacjami zawartymi w Dodatku A do niniejszych Warunków Używania. Klient przyjmuje do wiadomości, że specyfikacje takie mogą być udostępniane tylko w języku angielskim, o ile prawo krajowe nie stanowi inaczej bez możliwości wyłączenia lub ograniczenia w ramach umowy.

Jeśli oferta IBM SaaS nie będzie funkcjonowała zgodnie z gwarancją, a IBM nie będzie w stanie zapewnić jej właściwego działania, to IBM zwróci Klientowi proporcjonalną część kwot wpłaconych przez Klienta, przy czym prawo Klienta do korzystania z oferty IBM SaaS zostanie anulowane. Niniejsza ograniczona gwarancja pozostaje w mocy przez cały Okres Subskrypcji oferty IBM SaaS.

##### **Elementy nieobjęte gwarancją**

IBM nie gwarantuje nieprzerwanego, bezpiecznego ani wolnego od błędów działania oferty IBM SaaS ani tego, że IBM będzie w stanie zapobiegać przestojom oferty IBM SaaS powodowanym przez osoby trzecie oraz że usunie wszelkie związane z nią błędy.

Klient ponosi odpowiedzialność za rezultaty uzyskane w wyniku używania oferty IBM SaaS.

##### **17.2 Zakres obowiązywania gwarancji**

**NINIEJSZE GWARANCJE SĄ WYŁĄCZNYMI GWARANCJAMI UDZIELANYMI KLIENTOWI I ZASTĘPUJĄ WSZELKIE INNE GWARANCJE I WARUNKI (W TYM TAKŻE RĘKOJMIĘ, KTÓRA NINIEJSZYM ZOSTAJE WYŁĄCZONA) WYRAŻNE LUB DOMNIEMANE, A W SZCZEGÓLNOŚCI WSZELKIE DOMNIEMANE GWARANCJE LUB WARUNKI PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, ZADOWALAJĄCEJ JAKOŚCI I PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU ORAZ WSZELKIE GWARANCJE I WARUNKI DOTYCZĄCE NIENARUSZANIA PRAW OSÓB TRZECICH.**

Gwarancje określone w paragrafie 17.1 nie mają zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania, wypadku, modyfikacji, eksploatacji w nieodpowiednich warunkach fizycznych lub w nieodpowiednim

środowisku pracy, nieprawidłowego serwisowania przez Klienta lub osobę trzecią bądź awarii lub uszkodzenia spowodowanego przez produkt, za który IBM nie ponosi odpowiedzialności.

## 18. Warunki specyficzne oferty IBM SaaS

Na potrzeby określania cen oferty IBM SaaS opartej na Dokumentach przyjmuje się, że wielkość Dokumentu nie przekracza trzech (3) Kiloznaków. Jeśli średnia wielkość wszystkich Dokumentów w miesiącu przekroczy trzy (3) Kiloznaki, zostanie naliczona opłata dodatkowa zgodnie z warunkami określonymi w Dokumencie Transakcyjnym. Opłata ta będzie obliczana na podstawie liczby nadmiarowych Kiloznaków, które zostały przetworzone, podzielonej przez trzy (3).

Jeśli Klient lub Użytkownik oferty IBM SaaS będzie przysyłał Zawartość do serwisu WWW lub innej usługi osoby trzeciej, która jest powiązana z ofertą IBM SaaS lub udostępniana za jej pośrednictwem, to Klient i Użytkownik oferty IBM SaaS udzielą IBM zgody na podjęcie działań umożliwiających takie przesyłanie Zawartości, jednakże z zastrzeżeniem, że interakcja będzie zachodzić wyłącznie między Klientem a serwisem lub usługą osoby trzeciej. IBM nie udziela żadnych gwarancji (w tym również wyłącza rękojmię) ani nie składa żadnych deklaracji dotyczących takich serwisów lub usług osób trzecich oraz nie ponosi odpowiedzialności za takie serwisy lub usługi osób trzecich.

Jeśli oferta IBM SaaS obejmuje programy użytkownika, które umożliwiają Klientowi (lub wyznaczonej przez Klienta osobie trzeciej) konfigurowanie aplikacji IBM, a Klient (lub wyznaczonej przez Klienta osoba trzecia) korzysta z takich programów użytkownika, to IBM nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek utworzone w ten sposób konfiguracje (zwane dalej „Rozszerzeniami Klienta”), a Rozszerzenia Klienta nie wchodzi w skład oferty IBM SaaS.

IBM może (a) kompilować i analizować anonimowe, zagregowane dane sumaryczne związane z używaniem przez Klienta oferty IBM SaaS oraz (b) przygotowywać raporty, opracowania, analizy i inne produkty pracy wynikające z takiej kompilacji i analizy (nazywane łącznie „Danymi Skompilowanymi”). IBM zachowuje wszelkie prawa własności do Danych Skompilowanych.

IBM może kopiować dane Klienta na serwer nieprodukcyjny w środowisku Oprogramowania IBM jako Usługi wyłącznie w celu testowania i zwiększania jakości produktów IBM.

W uzasadnionym zakresie, niezbędnym IBM w celu wywiązania się z przyjętych zobowiązań dotyczących Usług, Klient zobowiązuje się: (1) zapewnić wystarczający dostęp do systemów, informacji, personelu i zasobów Klienta, a także wypełnić inne zobowiązania umożliwiające świadczenie Usług Konfigurowania; (2) zapewnić pracownikom i podwykonawcom IBM przebywającym u Klienta odpowiednie i bezpieczne środowisko pracy, nie obciążając IBM żadnymi opłatami z tego tytułu. IBM nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek opóźnienia związane z realizacją Usług Konfigurowania ani też za brak ich wykonania, jeśli jest to spowodowane opóźnieniami ze strony Klienta w zapewnieniu takiego dostępu lub realizacji innych zobowiązań Klienta dotyczących Usług Konfigurowania.

IBM nie ponosi odpowiedzialności za żadne kwestie związane z oferowaniem i sprzedażą produktów lub usług przez Klienta, Przedsiębiorstwo Klienta i Partnerów Klienta oraz między tymi podmiotami (zwane dalej „Transakcjami Handlowymi”) bez względu na to, czy dane związane z takimi Transakcjami Handlowymi są przesyłane przez takie podmioty lub między nimi w związku z korzystaniem z oferty IBM SaaS.

Uzyskiwanie dostępu do oferty IBM SaaS i korzystanie z niej przez Użytkowników-Gości Klienta może wymagać zawarcia przez nich umowy elektronicznej przedstawionej przez IBM. Klient ponosi odpowiedzialność za takich Użytkowników-Gości, a w szczególności za a) wszelkie roszczenia Użytkowników-Gości dotyczące oferty IBM SaaS; b) opłaty poniesione przez Użytkowników-Gości oraz; c) wszelkie przypadki niewłaściwego użytkowania takiej oferty IBM SaaS przez takich Użytkowników-Gości.

Oferta IBM SaaS może obejmować (1) wysyłanie lub odbieranie danych między Klientem a jego partnerami, (2) transmisję danych do Partnerów Klienta i od takich Partnerów przy użyciu połączeń bezpośrednich z IBM bądź połączeń realizowanych za pośrednictwem jednej lub kilku bram lub sieci udostępnianych przez osoby trzecie (przy czym takie bramy lub sieci są dalej zwane „Usługami Połączeń Pośrednich”, a każda taka osoba trzecia jest dalej zwana „Dostawcą Połączeń Pośrednich”) lub (3) świadczenie określonych usług konwersji lub innych usług pokrewnych. IBM może przy tym przysyłać dane poza terytorium kraju, w którym znajduje się Klient lub jego Partnerzy, bądź przechowywać dane poza terytorium takiego kraju, wyłącznie w celu udostępniania oferty IBM SaaS bądź w zakresie wymaganym przez obowiązujące prawo lub procedury. POZA PRZYPADKAMI PRZEWIDZIANYMI W ODRĘBNEJ UMOWIE MIĘDZY KLIENTEM A DOSTAWCĄ POŁĄCZEŃ POŚREDNICH DOSTAWCA



TAKI NIE BĘDZIE W ŻADNYM RAZIE PONOSIĆ ODPOWIEDZIALNOŚCI WOBEC KLIENTA W ZWIĄZKU Z UDOSTĘPNIANIEM OFERTY IBM SAAS.

Instancje dostosowanych skryptów, które przeprowadzają niestandardowe przetwarzanie danych przed ich konwersją (na wejściu lub na wyjściu), nie są dokumentowane w niniejszej ofercie IBM SaaS ani nią objęte.

Oferta IBM SaaS nie obejmuje w żadnym przypadku konwersji (ani ułatwiania konwersji) danych dotyczących rozliczeń świadczeń zdrowotnych ani innych informacji dotyczących zdrowia (otrzymanych od Klienta lub na rzecz Klienta) z formatów niestandardowych (lub z niestandardowej zawartości) na standardowe elementy lub transakcje, ani konwersji w odwrotnym kierunku.

IBM będzie przechowywać dane z okresu równego Okresowi Subskrypcji i zapewni dostęp sieciowy do tych danych. Jeśli na przykład Klient wyrazi zgodę na 36-miesięczną Subskrypcję, wszystkie dane będą przechowywane przez Okres Subskrypcji. Jeśli subskrypcja zostanie odnowiona na dodatkowy 24-miesięczny Okres Subskrypcji, dane z minionych 24 miesięcy będą przechowywane na zasadach kontynuacji. Oznacza to, że będą przechowywane dane z pierwszych 6 miesięcy nowego Okresu Subskrypcji oraz dane z ostatnich 18 miesięcy minionego Okresu Subskrypcji. Okres przechowywania danych może zostać rozszerzony dla konkretnej oferty wymienionej w Dodatku A. Po zakończeniu okresu przechowywania dane będą czyszczone.

### **18.1 Klient zobowiązuje się (a także zobowiąże swoich Partnerów, jeśli ma to zastosowanie):**

- a. Powiadomić IBM o błędach lub niepowodzeniach konwersji, błędach lub niepowodzeniach przetwarzania, niezgodnych transmisjach, niepowodzeniu wysyłania lub odbierania transmisji albo braku dostępu do Skrzynki Pocztovej.
- b. Sprawdzić dokładność i kompletność danych oraz zaszyfrować je, jeśli Klient ma obowiązek (lub chce) uniemożliwić ich odczytanie lub odszyfrowanie w środowisku IBM SaaS oraz w trakcie przesyłania za pośrednictwem sieci IBM i osób trzecich, w tym wszelkich Usług Połączeń Pośrednich.
- c. Skonfigurować odpowiednie parametry przetwarzania danych i parametry transmisji.
- d. Zapewnić obecność odpowiednich mechanizmów kontrolnych, pozwalających identyfikować błędy danych, przetwarzania i transmisji.
- e. Utrzymywać pomocnicze dane, pliki i inne materiały w zakresie niezbędnym do umożliwienia IBM odtworzenia wszelkich danych, plików i innych materiałów (w tym zbiorów kart, zbiorów taśmowych, zbiorów dyskowych i danych wydruku) niezbędnych do ponownego wykonania dowolnej usługi świadczonej w ramach oferty IBM SaaS.
- f. Utrzymywać ciągłość biznesową i przekazywać społeczności Partnerów informacje na temat oczekiwanych okresów testowych, migracji i konwersji w odniesieniu do oferty IBM SaaS.
- g. Zapewnić dostępność personelu Klienta, który na uzasadnione żądanie będzie udzielał IBM pomocy.
- h. W odniesieniu do konfiguracji Odwzorowania — zapewnić informacje wymagane w uzasadnionym zakresie przez IBM, a w szczególności układy plików aplikacji, specyfikacje wymagań Partnerów, dane testowe oraz informacje z istniejącego Odwzorowania.
- i. Dostarczyć na uzasadnione żądanie IBM dokument definiujący procesy biznesowe Klienta w odniesieniu do wszystkich procesów biznesowych, na które ma wpływ implementacja projektu.
- j. Dostarczyć informacje i materiały niezbędne w uzasadnionym zakresie do umożliwienia IBM zakończenia implementacji projektu.
- k. Zobowiązać menedżera projektu ze strony Klienta do pełnienia roli jedyne go pośrednika między IBM a Klientem, uczestniczenia w zebraniach zespołu, koordynowania problemów związanych z projektem występujących w strukturach organizacyjnych Klienta i udzielania pomocy w ich rozwiązywaniu, a także wykonywania innych uzasadnionych zadań z zakresu zarządzania projektem uznawanych za standardowe procedury postępowania w danej branży.

### **18.2 IBM nie ponosi odpowiedzialności za:**

- a. Błędy i uszkodzenia urządzeń lub oprogramowania Klienta albo osób trzecich.
- b. Niepodjęcie przez Klienta lub osobę trzecią działań w związku z przekazem przesłanym do (lub od) Klienta.
- c. Zdolność kredytową lub wyniki Partnerów Klienta.

- d. Dane nieprawidłowo przesłane przez Klienta lub Partnera Klienta.
- e. Usługi Połączeń Pośredniczących używane przez Klienta (lub jakiegokolwiek błędy lub uszkodzenia tych Usług Pośredniczących) w zakresie, za który winę ponosi dostawca Usług Pośredniczących Klienta, Partnerzy Klienta lub sam Klient, lub które wynikają z wystąpienia siły wyższej.
- f. Zapewnienie usług migracji zwrotnej w przypadku rozwiązania przez IBM dowolnej części Umowy.

### 18.3 Struktura projektu

Zgodnie z Dokumentem Transakcyjnym IBM dostarczy zasoby rozwiązania wymagane do zaplanowania, zbudowania i wdrożenia oferty IBM SaaS. Planowanie, budowanie i wdrażanie składa się z następujących faz:

- a. Faza Projektowania Usługi obejmująca zaprojektowanie środowiska biznesowego i technicznego. IBM dokona oceny bieżącego środowiska Klienta, w tym przeglądu wszelkich wcześniejszych dokumentów dotyczących architektury oraz zgromadzenia wymagań dotyczących początkowej instalacji systemów sprzętowych i komunikacyjnych oraz interfejsów aplikacji, a także wymagań Partnerów.
- b. Faza Udostępniania Usług obejmująca migrację istniejącej społeczności Partnerów handlowych Klienta (czyli Identyfikatorów Podmiotów i Odwzorowań) do oferty IBM SaaS. Obowiązki IBM wynikające z Dokumentu Transakcyjnego:
  - (1) Wdrożenie połączeń między Klientem a IBM.
  - (2) Wdrożenie połączeń między Partnerami Klienta a IBM.
  - (3) Przeprowadzenie testów jednostkowych, integracji i połączeń zgodnie z planami testów IBM.
  - (4) Opracowanie Specyfikacji Wymagań Odwzorowania i Odwzorowań.
  - (5) Współpraca z Klientem przy zarządzaniu wdrażaniem społeczności Partnerów Klienta.
- c. Faza Operacyjna obejmująca zarządzanie przez IBM codziennym działaniem oferty IBM SaaS. IBM będzie zarządzał pomieszczeniami, w których znajdują się sprzęt i oprogramowanie dotyczące infrastruktury handlu elektronicznego Klienta, w tym urządzenia, systemy komunikacyjne i aplikacje w bezpiecznym środowisku, a także będzie obsługiwał te pomieszczenia.

Oferta IBM SaaS umożliwi Klientowi przesyłanie plików do IBM w celu ich konwersji przy użyciu metod zgodnych z regułami biznesowymi udostępnionymi przez Klienta, a następnie ich przekazanie do Partnerów Klienta. Pliki otrzymane od Partnerów będą konwertowane do formatu wymaganego przez Klienta przy użyciu metod zgodnych z regułami biznesowymi udostępnionymi przez Klienta, a następnie będą przesyłane do Klienta zgodnie z jego instrukcjami. Klient będzie odpowiedzialny za utrzymywanie ciągłości biznesowej i przekazywanie społeczności Partnerów informacji na temat oczekiwanych okresów testowych, migracji i konwersji.

Za wszelkie dodatkowe usługi zdalne zostaną wystawione faktury na podstawie opłaty określonej w niestandardowym zakresie prac, który będzie podlegać odrębnej umowie o świadczenie usług specjalistycznych, zawartej między IBM i Klientem (o ile takie faktury będą wymagane).

### 19. Postanowienia ogólne

Jeśli którekolwiek z postanowień niniejszych Warunków Używania okaże się nieważne lub nieskuteczne, pozostałe postanowienia Warunków zachowują pełną moc prawną i skuteczność. Niewymaganie przez jedną ze Stron rygorystycznego przestrzegania zobowiązań umownych lub nieskorzystanie przez Stronę z przysługującego jej prawa nie pozbawiają żadnej ze Stron uprawnienia do wymagania przestrzegania postanowień lub do skorzystania z jej praw, zarówno w odniesieniu do oryginalnego uchybienia, jak i do kolejnych uchybień. Postanowienia niniejszych Warunków Używania, które ze względu na swój charakter obowiązują po rozwiązaniu Warunków lub zakończeniu Okresu Subskrypcji, zachowują moc aż do ich wypełnienia i obowiązują następców i cesjonariuszy Stron.

### 20. Kompletność Umowy

Kompletna umowa pomiędzy Stronami składa się z niniejszych Warunków Używania oraz Umowy i zastępuje wszelkie wcześniejsze porozumienia ustne lub pisemne pomiędzy Klientem a IBM. W przypadku sprzeczności postanowień niniejszych Warunków Używania oraz Umowy postanowienia Warunków mają znaczenie rozstrzygające nad postanowieniami Umowy.

Dodatkowe lub rozbieżne warunki określone w pismach od Klienta (takich jak zamówienie, potwierdzenie lub wiadomość e-mail) uznaje się za nieważne. Niniejsze Warunki Używania mogą być zmienione jedynie w sposób w nich określony.

## Cześć 2 – Warunki dla poszczególnych krajów

Następujące warunki zastępują lub modyfikują warunki przywołane w Części 1. Wszystkie warunki Części 1, które nie podlegają niniejszym zmianom, pozostają niezmienione i zachowują skuteczność. Niniejsza Część 2 zawiera zmiany niniejszych Warunków Używania i obejmuje:

- poprawki obowiązujące w krajach Azji Wschodniej;
- poprawki obowiązujące w krajach Europy, Bliskiego Wschodu i Afryki.

### POPRAWKI OBOWIĄZUJĄCE W KRAJACH AZJI WSCHODNIEJ

#### AUSTRALIA

##### 17. Warranty and Exclusions

*The following is added to the end of Section 17:*

The warranties specified this Section are in addition to any rights Customer may have under the Competition and Consumer Act 2010 or other legislation and are only limited to the extent permitted by the applicable legislation.

#### JAPONIA

##### 17. Warranty and Exclusions

*The following is deleted from the first paragraph of Section 17:*

Customer agrees that such specifications may be supplied only in the English language, unless otherwise required by local law without the possibility of contractual waiver or limitation.

#### NOWA ZELANDIA

##### 17. Warranty and Exclusions

*The following is added to this Section:*

The warranties specified in this Section are in addition to any rights Customer may have under the Consumer Guarantees Act 1993 or other legislation which cannot be excluded or limited. The Consumer Guarantees Act 1993 will not apply in respect of any goods which IBM provides, if Customer requires the goods for the purposes of a business as defined in that Act.

### POPRAWKI OBOWIĄZUJĄCE W KRAJACH EUROPY, BLISKIEGO WSCHODU I AFRYKI (EMEA)

#### KRAJE CZŁONKOWSKIE UNII EUROPEJSKIEJ

*W paragrafie 17 („Gwarancja i zastrzeżenia”) dodaje się następujący zapis:*

W krajach Unii Europejskiej klientom przysługują prawa wynikające z obowiązujących krajowych aktów prawnych, którym podlega sprzedaż artykułów konsumpcyjnych. Na prawa takie nie mają wpływu postanowienia niniejszego paragrafu 17 („Gwarancja i zastrzeżenia”).

#### AUSTRIA

##### 17. Warranty and Exclusions

*If you paid a charge for the IBM SaaS then the Section 17 Warranty and Exclusions is replaced in its entirety by the following:*

##### 17. Warranties and Exclusions

IBM provides the IBM SaaS in conformity with its descriptions as contained in the IBM SaaS Appendix A of this Terms of Use and maintains it in this condition for the term of the IBM SaaS. IBM, its Affiliates and suppliers disclaim all further warranties ("Ausschluß der Gewährleistung").

Warranties, if any, for Enabling Software supplied as part of this IBM SaaS may be found in their license agreements.

## **NIEMCY**

### **17. Warranty and Exclusions**

*If you paid a charge for the IBM SaaS then the Section 17 Warranty and Exclusions is replaced in its entirety by the following;*

#### **17. Warranties and Exclusions**

IBM provides the IBM SaaS in conformity with its descriptions as contained in the IBM SaaS Appendix A of this Terms of Use and maintains it in this condition for the term of the IBM SaaS. IBM, its Affiliates and suppliers disclaim all further warranties ("*Ausschluß der Gewährleistung*").

Warranties, if any, for Enabling Software supplied as part of this IBM SaaS may be found in their license agreements.

## **IRLANDIA**

### **17. Warranty and Exclusions**

*The following paragraph is added:*

Except as expressly provided in these terms and conditions, or Section 12 of the Sale of Goods Act 1893 as amended by the Sale of Goods and Supply of Services Act, 1980 (the "1980 Act"), all conditions or warranties (express or implied, statutory or otherwise) are hereby excluded including, without limitation, any warranties implied by the Sale of Goods Act 1893 as amended by the 1980 Act (including, for the avoidance of doubt, Section 39 of the 1980 Act).

## **IRLANDIA I WIELKA BRYTANIA**

### **20. Entire Agreement**

*The following sentence is added at the beginning of this Section 20:*

Nothing in the following paragraphs shall have the effect of excluding or limiting liability for fraud.

## Dodatek A

### Opis oferty SaaS

#### Opcje i komponenty

Usługi IBM Sterling B2B Integration Services udostępniane w ramach oferty IBM SaaS umożliwiają bezpieczną łączność i współpracę między Klientami i ich klientami, dostawcami i Partnerami handlowymi. Usługi Sterling B2B Integration Services wykorzystują możliwości usługi integracji firma-firma (B2B) opartej na przetwarzaniu w chmurze oraz możliwości produktu IBM Sterling B2B Collaboration Network dotyczące widoczności. Udostępniają one różnorodne usługi dotyczące socjalizacji („onboarding”) Partnerów, zarządzania procesami B2B oraz wsparcia dla Partnerów. Konkretnie instrukcje używania wymienionych poniżej komponentów oferty IBM SaaS można znaleźć w obowiązującej dokumentacji dla użytkownika dostarczonej przez IBM (zwanej „Podręcznikiem Użytkownika”), przy czym IBM zastrzega sobie prawo do modyfikowania takiej dokumentacji.

Poniżej znajduje się lista wszystkich dostępnych komponentów oferty IBM SaaS. Klient jest uprawniony do otrzymywania tylko tych komponentów oferty IBM SaaS, które zasubskrybował na podstawie Dokumentu Transakcyjnego lub osobnego zakresu prac, albo Usług na Żądanie lub usług zdalnych (również na zasadach opisanych w niniejszych Warunkach Używania).

## 1. Podstawowa oferta IBM SaaS

### 1.1 Transformacja

- a. Usługa IBM Sterling B2B Services — Collaboration Network — EDI to Fax Transformation (usługa firma-firma — sieć współpracy — transformacja z formatu EDI do formatu faksu): polega na konwersji komunikatów EDI Klienta do formatu czytelnego dla człowieka, a następnie przefaksowaniu wynikowego Dokumentu do Partnera Klienta.
- b. Usługa IBM Sterling B2B Services — Integration Basic — Map Change (usługa firma-firma — podstawy integracji — zmiana odwzorowania): polega na wprowadzeniu maksymalnie 4 zmian danych, przeprowadzeniu maksymalnie dwóch cykli testowania oraz aktualizacji Specyfikacji MRS, jeśli jest to konieczne.
- c. Usługa IBM Sterling B2B Services — Integration Basic — PIP Based Routing for RosettaNet, CIDX, or PIDX (usługa firma-firma — podstawy integracji — kierowanie oparte na procesach PIP dla dokumentów RosettaNet, CIDX lub PIDX): polega na wymianie Dokumentów między Klientem a Partnerem z użyciem standardu RNIF 2.0.
- d. Usługa IBM Sterling B2B Services — Integration Basic — PIP Based Transformation for CIDX (usługa firma-firma — podstawy integracji — transformacja danych CIDX na podstawie procesów PIP): polega na stosowaniu opłat dodatkowych do danych, które są przetwarzane z użyciem Odwzorowania CIDX w celu konwersji z jednego formatu na inny w czasie wykonywania transakcji.
- e. Usługa IBM Sterling B2B Services — Integration Basic — PIP Based Transformation for PIDX (usługa firma-firma — podstawy integracji — transformacja danych PIDX na podstawie procesów PIP): polega na stosowaniu opłat dodatkowych z tytułu danych, które są przetwarzane z użyciem Odwzorowania PIDX w celu konwersji z jednego formatu na inny w czasie wykonywania transakcji.
- f. Usługa IBM Sterling B2B Services — Integration Basic — PIP Based Transformation for RosettaNet (usługa firma-firma — podstawy integracji — transformacja danych RosettaNet na podstawie procesów PIP): polega na stosowaniu opłat dodatkowych do danych, które są przetwarzane z użyciem Odwzorowania RosettaNet w celu konwersji z jednego formatu na inny w czasie wykonywania transakcji.

### 1.2 Usługi Wsparcia

- a. Usługa IBM Sterling B2B Services — Integration Plus — Client Services Process Support Subscription (usługa firma-firma — rozszerzona integracja — usługi dla klientów — subskrypcja procesów wsparcia): polega na świadczeniu Klientowi wsparcia technicznego i wsparcia w zakresie

Ponadto IBM przydzieli menedżera programu, który we współpracy z Klientem opracuje plan biznesowy handlu elektronicznego, określający strategię i cele biznesowe związane z handlem elektronicznym. Menedżer programu będzie zajmować się, stosownie do potrzeb, sprawowaniem nadzoru nad projektem, przeprowadzaniem przeglądów biznesowych i przygotowywaniem rekomendacji, a także sporządzaniem stosownych ocen. Ponadto będzie Osobą Kontaktową dla Klienta.

- b. Usługa IBM Sterling B2B Services — Integration Plus — Client Process Support with Client Customer Support Subscription (usługa firma-firma — rozszerzona integracja — wsparcie procesów klientów i subskrypcja obsługi klienta) polega na świadczeniu Klientowi i społeczności Partnerów Klienta wsparcia technicznego i wsparcia w zakresie obsługi klientów. IBM będzie zarządzać problemami technicznymi w procesach B2B (współpracy firma-firma) i eskalować wszystkie problemy biznesowe do Klienta, który będzie je rozwiązywać. IBM udostępni społeczności Partnerów Klienta numer telefonu umożliwiający kontakt z personelem wsparcia IBM. Wsparcie na tym poziomie stanowi uzupełnienie standardowego wsparcia zdefiniowanego w paragrafie 12.
- c. Usługa IBM Sterling B2B Services — Integration Plus — Client Process Support with Client Supplier Support Subscription (usługa firma-firma — rozszerzona integracja — wsparcie procesów klientów i subskrypcja obsługi dostawców) polega na świadczeniu Klientowi i społeczności Partnerów-dostawców Klienta wsparcia technicznego i wsparcia w zakresie obsługi klientów. IBM będzie zarządzać problemami technicznymi w procesach B2B (współpracy firma-firma) i eskalować wszystkie problemy biznesowe do Klienta, który będzie je rozwiązywać. IBM udostępni społeczności Partnerów-dostawców Klienta numer telefonu umożliwiający kontakt z personelem wsparcia IBM. Wsparcie na tym poziomie stanowi uzupełnienie standardowego wsparcia zdefiniowanego w paragrafie 12.

### 1.3 Przechowywanie danych

- a. Usługa IBM Sterling B2B Services – Integration Basic – Extended Data Retention (usługa firma-firma - podstawy integracji - przedłużone przechowywanie danych): polega na przechowywaniu Gigabajtów przez wstępnie określony, wydłużony czas. Ilość danych jest mierzona w ostatnim dniu każdego miesiąca.

### 1.4 Inne

- a. Usługa IBM Sterling B2B Services — Integration Basic — Process Enrichment Service (usługa firma-firma — podstawy integracji — usługa wzbogacania procesów): polega na możliwości pobrania standardowego przepływu Dokumentów B2B i wywołania usługi WWW przez osobę trzecią w celu sprawdzenia poprawności w tym Dokumencie biznesowym lub zebrania dodatkowych informacji, które zostaną użyte do wzbogacenia zawartości tego Dokumentu biznesowego.
- b. Usługa IBM Sterling B2B Services — Integration Basic — Synchronous B2B Process Service (usługa firma-firma — podstawy integracji — usługa synchronicznego procesu B2B): polega na przetwarzaniu w czasie rzeczywistym zapytań i odpowiedzi serwisu WWW, a także na synchronicznej wymianie Dokumentów w ramach łańcucha dostaw. Umożliwia to Klientowi synchroniczną wymianę komunikatów z Partnerami w środowisku usług IBM B2B niezależnie od tego, z jakich interfejsów usług WWW korzystają.

## 2. Usługi konfigurowania

- a. Usługa IBM Sterling B2B Services – Collaboration Network – EDI to Fax Transformation Map Set-up (usługa firma-firma - sieć współpracy - konfiguracja odwzorowania transformacji EDI na faks): polega na skonfigurowaniu procesu i utworzeniu Odwzorowania wymaganego do przekształcenia Dokumentów EDI Klienta na format faksu w celu przesłania ich do Partnerów Klienta.

Obowiązki IBM:

- Dostarczenie dokumentu z Definicją Układu Faksu, który określa definicje relacji na poziomie pól między danymi źródłowymi (EDI) a danymi wyjściowymi (Faks) oraz układ samego Faksu.
- Dostarczenie formularza i okładki Faksu wyjściowego.

- Zaprojektowanie Odwzorowania (bez przetwarzania wstępnego ani końcowego) z uwzględnieniem wymagań dotyczących formatu pliku i instrukcji implementacji oraz powiązanych wymagań implementacyjnych.
- Przeprowadzenie testów jednostkowych i systemowych.
- Przetłumaczenie danych testowych.
- Sprawdzenie poprawności wyjściowych danych testowych pod kątem Specyfikacji MRS.
- Zaimplementowanie opracowanego Odwzorowania i formularza Faksu w środowisku oferty IBM SaaS.

Obowiązki Klienta:

- Wkład w pracę nad dokumentem z Definicją Układu Faksu.
- Wkład w pracę nad instrukcją implementacji (standard, wersja, segmenty, elementy, charakterystyka, powtórzenia itd.).
- Dostarczenie szczegółowej dokumentacji dotyczącej implementacji EDI dla pliku wejściowego EDI.
- Dostarczenie testowych danych EDI w formacie elektronicznym.
- Zapewnienie dostępu do personelu wyspecjalizowanego w dziedzinie aplikacji Klienta i przechowywania danych.

- b. Usługa IBM Sterling B2B Services - Integration Basic - Advanced Map Set-up (usługa firma-firma — podstawy integracji — konfiguracja Odwzorowania Zaawansowanego).

Obowiązki IBM:

- Przeanalizowanie wymagań technicznych związanych z zaprojektowaniem Odwzorowania Zaawansowanego z uwzględnieniem wymagań dotyczących formatu pliku, instrukcji implementacji i powiązanych wymagań biznesowych. Każda kombinacja Partnerów może wymagać odrębnej analizy.
- Opracowanie wymaganej Specyfikacji MRS oraz Odwzorowań Zaawansowanych dla aktualnych Partnerów produkcyjnych Klienta.
- Zaimplementowanie opracowanych Odwzorowań Zaawansowanych w produkcyjnym środowisku IBM SaaS.

- c. Usługa IBM Sterling B2B Services — Integration Basic — Data Extraction Service Set-up (usługa firma-firma — podstawy integracji — konfiguracja usługi wyodrębniania danych): polega na zbudowaniu tabeli, w której będą zapisywane informacje wyodrębnione z konkretnych transakcji, oraz skonfigurowaniu przekazywania tej tabeli Klientowi zgodnie z harmonogramem.

- d. Usługa IBM Sterling B2B Services — Integration Basic — Expectant Event Alerting Set-up (usługa firma-firma — podstawy integracji — konfiguracja alarmowania o oczekiwanych zdarzeniach):

Obowiązki IBM:

- Zdefiniowanie zdarzeń zidentyfikowanych przez Klienta na podstawie harmonogramu lub godziny.
- Określenia adresów e-mail, na które mają być wysyłane alerty.
- Określenia odstępów czasu między wysyłaniem kolejnych alertów.
- Skonfigurowania zdarzenia i związanego z nim routingu alertów / wiadomości e-mail.

- e. Usługa IBM Sterling B2B Services — Integration Basic — Gentran Integration Services — Map Set-up (usługa firma-firma — podstawy integracji — usługi integracji Gentran — konfiguracja Odwzorowania).

Obowiązki IBM:

- Przeanalizowanie wymagań technicznych związanych z zaprojektowaniem Odwzorowania Standardowego z uwzględnieniem wymagań dotyczących formatu pliku, instrukcji implementacji i powiązanych wymagań biznesowych. Każda kombinacja Partnerów może wymagać odrębnej analizy.
- Opracowanie wymaganej Specyfikacji MRS oraz Odwzorowań Standardowych dla aktualnych Partnerów produkcyjnych Klienta.



- Zaimplementowanie opracowanych Odwzorowań Standardowych w produkcyjnym środowisku SaaS.
- f. Usługa IBM Sterling B2B Services — Integration Basic — PIP Based Routing Set-up for RosettaNet, CIDX, or PIDX (usługa firma-firma — podstawy integracji — konfigurowanie usługi kierowania opartego na procesach PIP dla dokumentów RosettaNet, CIDX lub PIDX): polega na nawiązaniu i przetestowaniu połączeń między Klientem a Partnerem z użyciem protokołu RNIF 2.0.
- g. Usługa IBM Sterling B2B Services — Integration Basic — PIP Based Transformation Map for RosettaNet, CIDX, or PIDX (usługa firma-firma — podstawy integracji — Odwzorowanie transformacji opartej na procesach PIP dla dokumentów RosettaNet, CIDX lub PIDX).

Obowiązki IBM:

- Przeanalizowanie wymagań technicznych związanych z zaprojektowaniem Odwzorowania Standardowego, w przypadku którego dane źródłowe lub wyjściowe są oparte odpowiednio na standardzie CIDX, PIDX lub RosettaNet, z uwzględnieniem wymagań dotyczących formatu pliku, instrukcji implementacji i powiązanych wymagań biznesowych. Każda kombinacja Partnerów może wymagać odrębnej analizy.
  - Opracowanie wymaganej Specyfikacji MRS oraz Odwzorowań Standardowych dla aktualnych Partnerów produkcyjnych Klienta.
  - Zaimplementowanie opracowanych Odwzorowań Standardowych w produkcyjnym środowisku SaaS.
- h. Usługa IBM Sterling B2B Services — Integration Basic — Project Implementation (usługa firma-firma — podstawy integracji — implementacja projektu): polega na współpracy IBM z Menedżerem Projektu ze strony Klienta w celu uzgodnienia planu projektowego obejmującego tworzenie Odwzorowania i czynności konfiguracyjne dla Partnerów, a następnie na zrealizowaniu tychże zadań tworzenia Odwzorowania i konfigurowania dla Partnerów zgodnie z ustalonym planem.
- i. Usługa IBM Sterling B2B Services — Integration Basic — Standard Integration Services Map Set-up (usługa firma-firma — podstawy integracji — standardowe usługi integracji — konfiguracja Odwzorowania).

Obowiązki IBM:

- Przeanalizowanie wymagań technicznych związanych z zaprojektowaniem Odwzorowania Standardowego z uwzględnieniem wymagań dotyczących formatu pliku, instrukcji implementacji i powiązanych wymagań biznesowych. Każda kombinacja Partnerów może wymagać odrębnej analizy.
  - Opracowanie wymaganej Specyfikacji MRS oraz Odwzorowań Standardowych dla aktualnych Partnerów produkcyjnych Klienta.
  - Zaimplementowanie opracowanych Odwzorowań Standardowych w produkcyjnym środowisku SaaS.
- j. Usługa IBM Sterling B2B Services — Integration Basic — Standard Integration Services Partner Set-up (usługa firma-firma — podstawy integracji — standardowe usługi integracji — konfiguracja Partnera): polega na współpracy z Klientem w odniesieniu do zarządzania implementacją społeczności Partnerów Klienta. Ta usługa może obejmować instalowanie, konfigurowanie i testowanie Połączeń Partnerów.
- k. Usługa IBM Sterling B2B Services - Integration Plus - Project Implementation (usługa firma-firma — rozszerzona integracja — implementacja projektu): polega na współpracy z Klientem odnośnie do określenia działań niezbędnych do skonfigurowania usług IBM Sterling B2B Services, co obejmuje projektowanie, zapewnienie połączeń fizycznych, konfigurację środowiska produkcyjnego, testowanie, planowanie operacyjne i planowanie wsparcia.

IBM może:

- Świadczyć usługi analizy, projektowania i planowania projektu w celu oceny istniejącego środowiska Klienta.
- Wykonać początkową instalację systemów sprzętowych i komunikacyjnych oraz interfejsów aplikacji na terenie IBM.
- Pozostawać w kontakcie z Menedżerem Projektu ze strony Klienta.

- Mierzyć i oceniać postępy realizacji planu projektowego w porozumieniu z Menedżerem Projektu ze strony Klienta.
- Organizować okresowe zebrania poświęcone statusowi realizacji projektu.
- Koordynować zmiany w projekcie z Menedżerem Projektu ze strony Klienta.
- Koordynować działania techniczne personelu projektowego IBM oraz zarządzać tymi działaniami.

IBM może pomóc Klientowi w wykonaniu następujących zadań:

- Przygotowywanie diagramu przepływu informacji dla danego Partnera lub typu dokumentu.
- Przygotowywanie planu projektowego.
- Ustanowienie planu testów: (a) sieci i komunikacji; (b) uzgadniania raportów; (c) integracji aplikacji.
- Konfigurowanie i testowanie systemów wsparcia.

### **3. Usługi na żądanie**

- a. IBM Sterling B2B Services – Integration Basic – Map Change (usługa firma-firma - podstawy integracji - zmiana odwzorowania): polega na wprowadzeniu maksymalnie czterech (4) zmian danych, przeprowadzeniu maksymalnie dwóch (2) cykli testowania oraz aktualizacji Specyfikacji MRS.